दिल्ली विकास प्राधिकरण
DELHI DEVELOPMENT AUTHORITY

फॉर्म शुल्क
Form Fee
₹ 10/-

साकेत खेल परिसर, नई दिल्ली-110017
SAKET SPORTS COMPLEX, NEW DELHI-110017
दूरभाष सं./Phone No. 011-29561742, 29561581
ई-मेल आईडी/Email-ID : sscdda@yahoo.co.in

आवेदन-पत्र संख्या
Application No. ......

सत्र/त्रैमासिक/मासिक/दैनिक डुबकी
Seasonal/Trimonthly/Monthly/Daily Dip

• Affix one (1) Passport size Photo here

• Also attach two (2) spare Copies of photo (Ticket Size)

केवल कार्यालय प्रयोग के लिए
FOR OFFICE USE ONLY

Fee/dues paid upto date/दिनांक .... तक के शुल्क/देय राशि का भुगतान कर दिया गया है।

दिनांक/Date.............................. Cashier/रोकड़िया

1. सदस्यता संख्या
Membership No. ....
2. पाली संख्या
Shift No. ....

3. तरण ताल सदस्यता संख्या
Swimming Pool Membership No. ....
सत्र/त्रैमासिक/मासिक/दैनिक डुबकी
Seasonal/Trimonthly/Monthly/Daily Dip

4. प्रवेश शुल्क
Entry Fees ....
5. रसीद संख्या
Receipt No. ....
6. तिथि
Date | D | D | M | M | Y | Y | Y | Y |

साकेत खेल परिसर के तरण ताल की सुविधा प्राप्त करने हेतु आवेदन पत्र
APPLICATION FOR AVAILING FACILITY OF SWIMMING POOL AT SAKET SPORTS COMPLEX

7. (क) नाम (बड़े अक्षरों में)
(a) Name (in Capital Letters)..

(ख) पिता/पति का नाम
(b) Father's/Husband's Name..

(ग) जन्म-तिथि
(c) Date of Birth | D | D | M | M | Y | Y | Y | Y |

(घ) आयु
(d) Age ☐☐ वर्ष Years ☐☐ मास Months

(ङ/e) राष्ट्रीयता/Nationality: भारतीय/Indian ☐ अन्य(कृपया विवरण दें)/Other (Please specify)..............................

8. सदस्यता संख्या
Membership No. ....

9. लिंग
Gender पुरुष Male ☐ स्त्री Female ☐ अन्य Other ☐

10. व्यवसाय
Occupation सेवा Service ☐ व्यापार Business ☐ व्यावसायिक Professional ☐ अन्य (कृपया विवरण दें) Other (Please specify) ....

11. निवास का पता
Residential Address..

..............................पिन/Pin.................. दूरभाष/मोबाइल सं./Phone/Mobile No. ....

12. ई-मेल आईडी/E-mail ID ....

13. वैकल्पिक मोबाईल सं./Alternate Mobile No. ....

14. जो पाली चाहते हैं, उसका उल्लेख करें एवं उस पर सही का निशान लगाएँ। ☑
Please mention the shift preferred & tick mark on it. ☑ ....

प्रातः कालीन पाली समय/ Morning Shift Time (AM)					सांध्य कालीन पाली समय/ Evening Shift Time (PM)					
I 6.00	II 7.00	III 8.00	IV 9.00	V 10.00	I 3.00	II 4.00	III 5.00	IV 6.00	V 7.00	VI 8.00

साकेत खेल परिसर तरण-ताल
S.S.C. SWIMMING POOL

पावती पर्ची
ACKNOWLEDGEMENT SLIP

आवेदन-पत्र संख्या
Application No. ......

1. श्री/सुश्री...से साकेत खेल परिसर के तरण-ताल की सुविधा प्राप्त करने के लिए आवेदन पत्र और ₹..............................की राशि नगद/क्रेडिट/डेबिट कार्ड/ड्राफ्ट/पे आर्डर सं.............................. बैंक द्वारा जारी.............................. रसीद संख्या.............................. दिनांक.............................. के माध्यम से प्राप्त हुआ। तैराकी कार्ड दिनांक .... को या उसके बाद प्राप्त किया जा सकता है।

Received from Mr./Ms. ....
application for availing Swimming Pool facility at Saket Sports Complex along with an amount of ₹..............................
vide-Cash/Credit/Debit Card/DD/Pay Order no..............................Drawn on Bank ....
vide receipt no. .... dated .... .Swimming Card to be collected on or after Date..............................

दिनांक/Date | D | D | M | M | Y | Y | Y | Y |

प्राप्तकर्ता लिपिक के हस्ताक्षर
Signature of receiving Clerk

घोषणा/DECLARATION

मैं एतद्द्वारा घोषणा करता/करती हूँ कि :–

I hereby declare that:

1. मुझे तैरना आता है/नहीं आता है और मैं तैराकी अपने जोखिम पर करूंगा/करूंगी।
   I know/do not know swimming and will swim at my own risk.
2. मैंने संलग्न दिए गए नियम, विनियम और विशेष अनुदेश पढ़ लिए हैं और एतद्द्वारा उनका पालन करने का वचन देता/देती हूँ।
   I have read the attached rules, regulations and special instructions and hereby undertake to abide by them.
3. आवेदन पत्र में दिए गए सभी विवरण मेरे समस्त ज्ञान के अनुसार सही है। यदि विवरण गलत पाए गए तो मेरी सदस्यता रद्द की जा सकती है।
   All the particulars mentioned in the application form are correct to the best of my knowledge, if found wrong, my membership may be cancelled.
4. <u>अवयस्क आवेदक के मामले में</u>
   मेरा पुत्र/पुत्री____________________ तैरना जानता/जानती है और वह आपके तरण–ताल में हमारे जोखिम पर तैरता/तैरती है। मैं इस संबंध में एतद्द्वारा दि.वि.प्रा. खेल परिसर प्राधिकारियों और तरण–ताल को क्षतिपूर्ति करने हेतु वचन देता/देती हूँ।
   <u>In case of MINOR Applicant</u>
   My Son/Daughter.. knows/does not know swimming and he/she is swimming in your Swimming Pool at our risk. I hereby idemnify the DDA Sports Complex Authorities and the Swimming Pool Managment in this regard.

ध्यान दें/Note :

1. तैराकी कार्ड के लिये कृपया इस आवेदन पत्र के साथ दो अतिरिक्त फोटो (टिकट आकार की) संलग्न करें।
   Please attach two spare copies of photo (ticket size) for Swimming Card along with this form.
2. यदि आवेदक अवयस्क है तो फॉर्म पर कृपया माता/पिता या वैध संरक्षक हस्ताक्षर करें।
   In case applicant is minor, either parents or legal guardian to sign the form please.

दिनांक /Date | D | D | M | M | Y | Y | Y | Y |

____

आवेदक/माता-पिता के हस्ताक्षर
Signature of Applicant/Parents

चिकित्सा प्रमाणपत्र
MEDICAL CERTIFICATE

प्रमाणित किया जाता है कि मैंने श्री/सुश्री.. आयु__________ वर्ष की चिकित्सा जांच की है और वह किसी गंभीर/संक्रामक रोग अथवा ऐसी विकलांगता से पीड़ित नहीं है, जो उसके तैरने में बाधक हो। अतः वह तैरने के लिए योग्य है।

This is to certify that I have examined Mr./Ms. ....age.....................years and found that he/she is not suffering from any Chronic/Contagious disease or any disability which prevents him/her from Swimming. As such he/she is fit for Swimming.

दिनांक /Date | D | D | M | M | Y | Y | Y | Y |

____

डॉक्टर के हस्ताक्षर
नाम तथा मोहर और पंजीकरण सं.
Doctor's Signature
Name & Stamp with Regn. No.

ध्यान दें/Note :

1. प्रमाण पत्र पर पंजीकृत एम.बी.बी.एस. डॉक्टर द्वारा हस्ताक्षर किए जाएं।
   The Certificate has to be signed by Regd. MBBS Doctor.
2. इस आवेदन पत्र के साथ लेखा विभाग का "बेबाकी प्रमाण पत्र" संलग्न करें
   Please attach "No Dues Certificate" from Accounts branch alongwith this application form.

ध्यान दें/Note :

1. यह पर्ची जारी होने के सात दिन तक मान्य है। कृपया अपना तैराकी कार्ड तुरंत प्राप्त कर लें। साकेत खेल परिसर के तरण ताल की सुविधा के प्रयोग हेतु प्रवेश केवल वैध तैराकी कार्ड धारकों को ही दिया जायेगा।
   This slip is valid for seven days from date of issue. Kindly collect your Swimming Pool Card immediately. Entry may be restricted to valid Swimming Card holders only for availing facilities of Saket Sports Complex.
2. दर एवं कर, जो भी प्रयोज्य हो, समय–समय पर परिवर्तित किये जा सकते है।
   Rate & Taxes, as applicable, may change from time to time

नियम एवं विनियम

RULES AND REGULATIONS

तरण ताल, साकेत खेल परिसर

SWIMMING POOL SAKET SPORTS COMPLEX

1. प्रवेश केवल तैराकी पास धारी सदस्यों के लिए आवंटित पाली तक ही सीमित है। (पाली प्रथम आओ, प्रथम पाओ आधार पर दी जाती है।)

   Entry is restricted to Members holding valid swimming pass for the shift alloted to them. (Shift alloted on first come first basis)

2. सदस्यों के साथ अतिथियों को इस शर्त पर प्रवेश की अनुमति दी जाएगी कि अपेक्षित शुल्क का भुगतान किया जाएगा और तरण–ताल में स्थान उपलब्ध हो।

   Guest accompanied by the Members will be allowed entry provided there is capacity available in the pool on payment of required fee.

3. प्रत्येक तैराक स्वागत कक्ष में रखे प्रवेश पंजी (रजिस्टर) में आते और जाते समय अपना नाम और सदस्यता संख्या लिखेगा।

   Each swimmer will register his/her name & Membership No. at the time of entry and exit in the register maintained at the Reception.

4. तैराकी पास/रसीद प्रवेश के समय स्वागत कक्ष में जमा कराई जाएगी और तरण–ताल से जाते समय सदस्यों को वापस दे दी जाएगी।

   The swimming Pass/Receipt will be deposited at the reception at the time of entrance & refunded at the time of leaving the Swimming Pool.

5. पास धारी को उसके सत्र/त्रैमासिक/मासिक पास/दैनिक डुबकी समय में उल्लिखित निर्धारित सत्र में ही तैरने की अनुमति दी जाएगी।

   Pass holder will be allowed to swim only in the allotted time and session as indicated in the Seasonal/Trimonthly/Monthly Pass/ Daily Dip Time.

6. किसी भी तैराक को तरण–ताल के उपयोग की अनुमति उसे कोई कारण बताए बिना किसी भी समय समाप्त की जा सकती है।

   The permission for use of Swimming Pool to any Swimmer can be terminated at any time without assigning any reason.

7. तैराक समुचित पोशाक (कॉस्टयूम) पहन कर तैरेंगे। लम्बे बालों वाले तैराकों के लिए टोपी (कैप) पहनना अनिवार्य है।

   The swimmers shall swim in proper costume cap. Cap is compulsory for long haired Swimmers.

8. प्रभारी/कोच/जीवन–रक्षक द्वारा दिए गए सभी अनुदेशों का सख्ती से पालन करना होगा। किसी तैराक द्वारा दुर्व्यवहार करने और नियमों का उल्लंघन करने पर प्रबंधक/कोच उसे तैरने से मना करने के लिए प्राधिकृत है

   All Instructions imparted by incharge/Coach/Life Guard shall be strictly followed. Manager/Coach is authorised to refuse any person from swimming for misbehaviour & infringement of rules.

9. तैराकी की अवधि के दौरान लगने वाली किसी चोट/जीवन की हानि का जोखिम तैराक का होगा। किसी दुर्घटना के लिए प्रबंधन की कोई जिम्मेदारी नहीं होगी।

   Any injuries/loss of life during the swimming period will be at the risk of the swimmer. Management accepts no responsibility of any accident.

10. तैराकी की अवधि के दौरान हुई किसी दुर्घटना या जीवन की क्षति के मामले में कोई क्षतिपूर्ति नहीं की जाएगी या कोई दावा स्वीकार नहीं किया जाएगा।

    No compensation or claim shall be entertained in case of any mishap or loss of life during the swimming period.

11. (क) कोई भी ऐसा व्यक्ति, जो तैरना नहीं जानता/तैरना सीख रहा है, वह तरण–ताल के गहरे भाग में उसे जाने से रोकने के लिए लगाए गए अवरोध (बैरियर) से आगे नहीं जाएगा।

    Non Swimmers/Beginners shall not cross the barrier put up for restricting them from going into the deeper portion of the swimming pool.

    (ख) जिस व्यक्ति को तैरना नहीं आता है, यदि वह इन प्रतिबंधों का उल्लंघन करेगा तो ऐसा वह अपने जोखिम पर करेगा।

    In case any Non Swimmer violates the above restrictions, he shall do so at his/her own risk.

    (ग) जो व्यक्ति तैरना सीख रहा है/जिसे तैरना नहीं आता है, उसके लिए लाल टोपी पहनना अनिवार्य होगा।

    Wearing of Red Cap is Compulsory for beginners/non swimmers.

12. चर्म–रोग, खांसी और जुकाम से ग्रस्त किसी भी व्यक्ति को तैरने की अनुमति नहीं होगी।

    Any one suffering from skin disease, cough and cold is not allowed to swim.

13. सादस्यों से अनुरोध है कि वे तरण–ताल में न थूकें/उसे किसी भी प्रकार से प्रदूषित न करें

    Members are requested not to spit in/pollute the Swimming Pool in any way.

14. अतिथियों को तरण ताल–डेक में प्रवेश करने की अनुमति नही है। वे दर्शक दीर्घा में बैठ सकते है।
Visitors are not allowed to enter the Swimming Pool deck in any way. They may occupy the visitor's Gallery.

15. तैराकी की सुविधा का उपयोग करने वाले सभी व्यक्ति तरण–ताल में जाने से पहले बौछार स्नान (शावर बाथ) करेंगे।
All users of swimming facilities shall take a shower bath before entering the pool.

16. कोई भी व्यक्ति अपना कीमती सामान/घड़ी/पर्स/धन राशि/आभूषण बदलाव कक्ष (चेंजरूम) में नही रखेगा। यदि कोई व्यक्ति ऐसा करेगा तो ऐसा वह अपने जोखिम और जिम्मेदारी पर करेगा। प्रबंध–तंत्र सदस्यों की सम्पत्ति/कीमती सामान की कोई जिम्मेदारी नही लेगा।
No person shall keep any valuable/watch/purse/money/ornaments in the change room. If any body does so, he/she shall do the same at his/her own risk and responsibility. Management does not accept any responsibility/safety of property/valuables of members.

17. तैरने के समय चैन, अंगूठी, चूड़ियॉं आदि जैसा कोई भी आभूषण पहनने की अनुमति नही है।
Ornaments of any kind such as chains, rings, glass bangle etc, are not permitted to be worn while swimming

18. तरण–ताल परिसर में कोई भी खाद्य–सामग्री लाने की अनुमति नही होगी तथा धूम्रपान करना तथा शराब (अल्कोहल) पीना पूरी तरह मना है।
No eatables shall be brought in the swimming pool premises. Smoking and consuming alchohol is strictly prohibited.

19. तरण–ताल क्षेत्र/खेल परिसर में पालतू पशुओं को लाने की अनुमति नहीं है।
Pets are not allowed in the swimming pool area/sports complex.

20. तरण–ताल प्रत्येक सोमवार को बंद रहेगा।
The swimming pool will remain closed on every MONDAY.

21. 5 वर्ष से कम आयु के बच्चों को तरण–ताल परिसर में आने की अनुमति नही होगी। तथापि, 5 वर्ष से अधिक एवं 8 वर्ष से कम आयु के बच्चों को किसी वयस्क के साथ आने की अनुमति दी जा सकती है।
Children below the age of 5 years will not be allowed to enter the swimming pool premises. Children above 5 years but below 8 years may be allowed if accompained by any adult person.

22. 2 वर्ष से 5 वर्ष तक की आयु के सदस्य बच्चे बाल तरण–ताल का उपयोग कर सकते हैं। उनके साथ कोई सदस्य अभिभावक अनिवार्य रूप से साथ में आएगा और वह बाल तरण–ताल में भी उसके साथ रहेगा तथा बच्चे की सुरक्षा के लिए जिम्मेदार होगा।
Members children from the age of 2 years to 5 years may use the Toddlers Pool. They would compulsorily be accompanied by a member parent, who will also be inside the Toddlers Pool and shall we responsible for the child's safety.

23. किसी भी कारण से तरण–ताल के बंद होने पर कार्ड/पास शुल्क लौटाया नही जाएगा।
Refund of card/pass fee will not be applicable for closure of Swimming Pool for any reason what so ever.

ध्यान दें/Note :

1. यदि आवेदक अव्यस्क है तो फॉर्म पर कृपया माता/पिता या वैध संरक्षक हस्ताक्षर करें।
In case applicant is minor, either parents or legal guardian to sign the form please.

दिनांक /Date | D | D | M | M | Y | Y | Y | Y |

आवेदक/माता-पिता के हस्ताक्षर
Signature of Applicant/Parents